

## ОТЗЫВ

**официального оппонента доктора филологических наук, профессора Раевской Марины Михайловны о диссертации Рой-Игнатенко Анны Владимировны «Лексико-семантическое поле «Архитектура культовых сооружений»: лингвокультурологический и лексикографический аспекты», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности**

### **5.9.6. Языки народов зарубежных стран (романские языки)**

Изучение терминосистем, объединяющих научно-технические понятия предметной области, в семасиологическом и лингвокультурологическом контекстах является благодаря своей многовекторности перспективным направлением языкознания и представляет большой интерес как для теоретиков, так и практиков, занятых в соответствующих отраслях профессиональной деятельности. Данный межаспектный фокус рассмотрения терминологии подразумевает более глубинное понимание языка профессии благодаря лингвокультурной проекции, позволяющей раскрыть его особенности в зависимости от исторических традиций, географической реальности и сложившихся эстетических предпочтений социума. Несмотря на многочисленность научных работ, имеющих в арсенале терминоведения, в изучении ряда терминологий остаются «белые пятна», требующие всестороннего осмысления логических и семантических связей между специальными номинациями, отражающими имеющиеся знания не только соответствующей отрасли, но и других областей предметной реальности и окружающей действительности.

В этой связи диссертационное исследование Анны Владимировны Рой-Игнатенко «Лексико-семантическое поле «Архитектура культовых сооружений»: лингвокультурологический и лексикографический аспекты», представленное на соискание ученой степени кандидата филологических наук, полностью отражает сложившуюся на данный момент ситуацию и

представляет собой многообещающую попытку более объемного рассмотрения данного фрагмента языковой картины мира на материале испанской терминологии.

**Актуальность** работы обусловлена важностью данной сферы научного и практического знания для современной испанистики, а также применением современных подходов к исследованию лексического состава специальных языков, сочетающих собственно лингвистическое описание материала, с методами когнитивного и лингвокультурологического анализа, которые вызывают повышенное внимание к данной проблеме со стороны профессионального и академического сообщества. Обозначенный автором диссертации исследовательский ракурс позволяет получить важные для терминоведения результаты, раскрывающие проективную связь языкового сознания с ментальными и когнитивными шаблонами, историческим контекстом, культурными традициями и этническими предпочтениями испаноговорящего коллектива. Кроме того, значимость диссертации А.В. Рой-Игнатенко подтверждается мнением многих специалистов, констатирующих актуальность лексикографирования культуры на современном этапе развития словарной науки.

Диссертационное исследование А.В. Рой-Игнатенко относится к ряду интегральных научных работ, выполненных с позиций лингвокультурологии, этнолингвистики и лексикографии, образующих методологическую основу комплексного анализа, что свидетельствует о ее новаторском характере и подтверждает **научную новизну** рецензируемой диссертации.

Кроме того, следует отметить, что **впервые** представленный вниманию академического сообщества языковой массив, проанализированный с точки зрения системного видения согласно лингвистическим и экстралингвистическим критериям, позволяет увидеть роль архитектурной терминологии как инструмента концептуализации окружающей предметной реальности (на материале испанского языка), а также позволяет расширить диапазон знаний о социальных и культурных детерминантах формирования

испанского языкового сознания в широкой исторической перспективе.

Автор корректно определяет **объект** и **предмет** своего исследования, избрав широкую полипарадигмальную перспективу, а именно - лингвокультурологический и лексикографический анализ лексико-семантического поля «Архитектура культовых сооружений» в современном испанском языке.

Сформулированные А.В. Рой-Игнатенко **задачи** исследования (стр. 7 дисс.) полностью соотносятся с обозначенной **целью**, которая была достигнута в ходе работы над диссертацией.

Перечень перечисленных на стр. 11-12 диссертации тринадцати всероссийских и международных научных конференций, на которых автор представил научные доклады, а также семи публикаций, три из которых входят в Перечень рецензируемых научных изданий Высшей аттестационной комиссии Министерства образования и науки Российской Федерации, подтверждают личный вклад соискателя в проведенное исследование, полностью отражают содержание рецензируемой работы и свидетельствуют о ее успешной **апробации**.

В ходе исследования А.В. Рой-Игнатенко убедительно доказывает выдвигаемую **гипотезу** о том, что «специфика и национальная самобытность архитектурной лексики испанского языка, проявляясь в вербализации профессионального знания, а также в метафорическом происхождении терминов, определяются как развитием соответствующего производственного сектора, так и историческими, географическими и другими экстралингвистическими факторами» (стр. 7 дисс.), а также обосновывает предположение о том, что национальная идентичность закономерно проявляется в терминосистеме архитектуры, сложившейся на испанском языке.

Диссертационная работа А.В. Рой-Игнатенко является целостным, самостоятельным научным исследованием, отличающимся очевидной **теоретической** и **практической ценностью**. Благодаря разработке

междисциплинарной концепции исследования лексико-семантического поля «Архитектура культовых сооружений» в испанском языке, соискатель вносит безусловный вклад в развитие теории лексико-семантического поля, общей теории терминоведения и современной испанистики. Материалы и выводы автора могут быть полезны лексикографам (при систематизации специальной терминологии других отраслей знания), лингвистам, исследующим профессиональный дискурс на материале других национальных вариантов испанского языка, а также преподавателям вузов при разработке лекционных и практических курсов по испанскому языку.

Исследование А.В. Рой-Игнатенко выполнено на репрезентативной базе: **фактический материал** включает 823 простые и составные лексические единицы, относящиеся к архитектурной области испанского языка. Ведущие испанские журналы по архитектуре и туризму, путеводители, испаноязычные сайты туристических компаний, а также профессиональные архитектурные и академические толковые словари (Glosario arquitectónico [Glosario arquitectonico, URL], Diccionario de términos artísticos [Domínguez Ramos, Giralt Ametller, 2003], Diccionario de la lengua española [RAE, URL], Diccionario de uso del español [Moliner, URL] и др» (стр. 7 дисс.), использованные в качестве **источников**, представляют верифицированный материал, который полностью соответствует требованиям, предъявляемым к диссертационным исследованиям. **Методы научного анализа** позволили автору описать характеристики анализируемого предмета, выявить типы взаимосвязи всех аспектов его проявления и подтвердить заявленную гипотезу. Основные положения, выносимые на защиту, последовательно описаны автором на с. 9-11, и отражают результаты, полученные в ходе проведенного исследования.

**Обоснованность** научных положений, выводов и рекомендаций, сформулированных в диссертации, а также **достоверность** полученных результатов обусловлена опорой на труды авторитетных отечественных и зарубежных ученых, о чем свидетельствует обширная библиография (250 позиций), статистически репрезентативной эмпирической базой, а также

комплексным методом исследования, включающим лингвистическое, лингвокультурологическое и лексикографическое описание фактического материала.

Структура работы А.В. Рой-Игнатенко отражает этапы исследования: диссертация состоит из введения, трех глав, заключения и списка литературы.

**Во введении** обосновываются выбор темы, актуальность и новизна исследования; определяются его цель, задачи, теоретическая и практическая значимость; формулируются гипотеза и положения, выносимые на защиту; указываются основные методы, применяемые в ходе работы.

**В первой главе** «Полевая структура лексического пространства архитектурного дискурса» автором представлено теоретическое осмысление особенностей архитектурного дискурса и лексико-семантического поля «Архитектура культовых сооружений» как его ключевой составляющей сквозь призму системной организации языка и испанской картины мира. Обосновывая междисциплинарный характер своего исследования, на стр. 22 и 23 диссертации автор приводит мнение ведущих отечественных и зарубежных (испанских) терминоведов, отмечающих высокий уровень междисциплинарности научного знания в сфере архитектуры, а также его обеспечение в значительной мере общеупотребительной лексикой. Хотелось бы также отметить корректность представления базового теоретического положения о бытовании языка архитектуры в национально-детерминированном и национально-маркированном коллективном когнитивном пространстве, правомерность выделения в структуре ЛСП «Архитектура культовых сооружений» испанского языка семи микрополей, рассматриваемых автором в контексте инвариантных понятий и вариативных компонентов, а также оправданность обоснования полевого подхода, позволившего изучать обозначенную выше структуру в свете проявления системной организации языка.

**Вторая глава** диссертации «Терминосистема архитектурной лексики в свете лингвокультурологических факторов» посвящена исследованию

термина как носителя культурного наследия испанского этноса в широком цивилизационном контексте, предполагающем необходимость учета коммуникативной деятельности, когниции и культурологии, которое проводится с опорой на теоретические позиции ведущих отечественных и зарубежных авторов. В ней А.В. Рой-Игнатенко обосновывает включение в ЛСП «Архитектура культовых сооружений» многокомпонентных терминов; систематизирует представления о термине как центральном элементе испанского архитектурного дискурса в контексте когнитивно-коммуникативной, функциональной и лингвокультурологической парадигмы, последовательно доказывая значимость каждого аспекта для исследования архитектурной терминологии и затрагивая вопрос о точности термина как об одном из его обязательных признаков; рассматривает соотношение понятий «терминология», «терминосистема» и «терминополе»; изучает функциональное назначение терминов, выделяя их ориентирующую роль; определяет специфику испанских терминов по архитектуре в основные исторические периоды (Средневековье, Возрождение, эпоха барокко).

Хотелось бы отметить, что большое практическое значение для дидактики испанского языка профессии имеют рекомендации автора по переводу испанских архитектурных терминов на стр. 93, 95, 103, 106, 109, 110, 114, 115-116, 118-119 и др.

**В третьей главе** «Лексикографический аспект ЛСП «*Arquitectura religiosa* / Архитектура культовых сооружений в испанском языке» А.В. Рой-Игнатенко проводит анализ специфики компонентов рассматриваемого ЛСП, выделяя его нейтральные и культурно-маркированные компоненты, а также заимствования. Полученные результаты позволили автору представить модели словарных понятийных статей ключевых слов и терминов, обладающих культурной маркированностью, с элементами тезаурусного моделирования как основу лексикографического представления данного ЛСП.

Кроме того, для целостного восприятия понятий ЛСП «*Arquitectura religiosa* / Архитектура культовых сооружений» автор диссертации предлагает

использовать метод фасетной классификации и представляет ее в виде организованной структуры (7 фасетов) с фиксацией 9 признаков, по-разному проявляющихся в каждом микрополе, обосновывая использование данного метода возможностью более быстрого поиска и усвоения информации, составляющей основной фонд специальных знаний.

**В Заключении** автор обобщает полученные результаты и намечает перспективы дальнейших исследований.

Вместе с тем, при общем положительном впечатлении о диссертационном исследовании А.В. Рой-Игнатенко, в процессе ознакомления с текстом возникли некоторые **вопросы и замечания**.

1. Вызывает вопрос упоминание соискателем в разделе «Функциональность (польза)» разнообразия архитектурных стилей: «Архитектура Испании отличается разнообразием архитектурных стилей, что обусловлено сложной историей государства» (стр. 43 дисс.). К данному разделу относятся позиции, представленные автором далее на стр. 46 дисс. («Изначально культовые сооружения имели предназначение, заключенное в реализации религиозных нужд») и стр. 47 дисс. («Располагались они внутри защищенных территорий и служили местом сбора населения»).

2. Представляется не вполне корректным сформулированное автором положение о метафоре как одном из проявлений национальной идентичности в языке («Одним из проявлений национальной идентичности в языке признается метафора», стр. 82 дисс). Метафора является универсальным, присущим мышлению всех этносов механизмом, а его национальная специфика обнаруживается на уровне выбора особого образа сравнения и элементов скрытой компарации.

3. На стр. 93 дисс. А.В. Рой-Игнатенко фиксирует «увеличение доли слов, характеризующих декоративную составляющую зданий». Хотелось бы попросить автора уточнить, в чем проявляется декоративная составляющая «в следующих прилагательных и существительных с предлогом *de*: *visigodo*, *hispanovisigodo*, *de character religioso*...» (там же)?

4. На стр. 115 дисс. автор констатирует: «Интересен отбор прилагательных и наречий, используемых при описании элементов сооружений данной эпохи: *elementos flamígeros, fachadas adornadas decorativas, decorado profusamente, diversas inspiraciones, obras policromas, decoración ocupada, elementos italianos, complejos ornamentales* и др». Соискателю следовало бы дать лингвистическую оценку данному факту через семантический анализ вышеупомянутых лексических единиц с учетом их качественной и относительной дифференциации, что позволило бы увидеть тенденцию в предпочтениях профессионального языкового сознания при выборе качественных признаков (параметрические, модальные (синестетические), оценочные и т.п.) для номинации архитектурных элементов.

5. Хотелось бы попросить автора объяснить, как связано обилие архитектурной терминологии, описывающей декоративный аспект здания, с уменьшением экономического и политического влияния Испании (см. представленный на стр. 117 дисс. вывод: «Обилие архитектурной терминологии, описывающей декоративный аспект здания данной эпохи, имеет социальные и культурные основания, среди которых отмечается уменьшение экономического и политического влияния Испании и усиление роли католической церкви»).

Высказанные вопросы и замечания, а также некоторое количество опечаток (на стр. 29, 82, 127, 139 дисс.) не снижают **общую положительную оценку** рецензируемого исследования, которое выполнено с использованием современных научных методов, является самостоятельным и законченным научным трудом и вносит вклад в развитие лингвистической науки и смежных с ней областей знания.

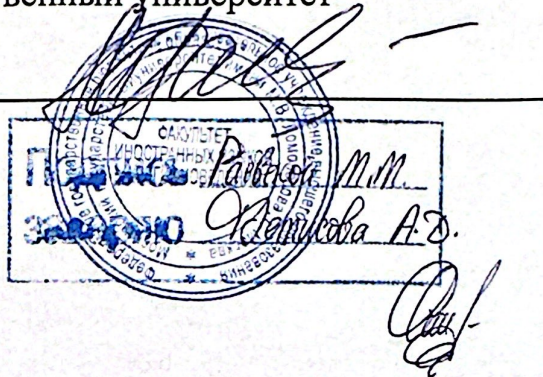
Сказанное позволяет сделать вывод, что диссертационное исследование А.В. Рой-Игнатенко «Лексико-семантическое поле «Архитектура культовых сооружений»: лингвокультурологический и лексикографический аспекты» полностью соответствует требованиям п.п. 9-14 «Положения о присуждении

ученых степеней», утвержденного постановлением Правительства РФ № 842 от 24.09.2013 г. (в последней редакции), предъявляемым к кандидатским диссертациям, а ее автор, Рой-Игнатенко Анна Владимировна, заслуживает присуждения ей ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.6. Языки народов зарубежных стран (романские языки).

Официальный оппонент:

Доктор филологических наук (10.02.05), профессор,  
заведующая кафедрой испанского языка  
факультета иностранных языков и регионоведения  
ФГБОУ ВО «Московский государственный университет  
имени М.В. Ломоносова»

**Раевская Марина Михайловна**



14 января 2026 г.

Контактные данные:  
тел.: 7(495)734-02-40,  
e-mail: infospanish@yandex.ru

Адрес организации: 119991, Г. МОСКВА, ТЕР ЛЕНИНСКИЕ ГОРЫ, Д.1.  
МГУ имени М.В. Ломоносова, факультет иностранных языков и  
регионоведения,  
Телефон (рабочий): +7 (495) 734-03-22;  
E-mail: dean@ffl.msu.ru